

93-Е
ПЛЕНАРНОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 14 апреля 1994 года
10 ч. 30 м.

НЬЮ-ЙОРК

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: г-н ИНСАНАЛЛИ
(Гайана)

Заседание открывается в 11 ч. 00 м.

Дань памяти президента Республики Бурунди Его Превосходительства г-на Сиприена Нтарьямиры; президента Руандийской Республики Его Превосходительства генерал-майора Жювеналя Хабиариманы; и бывшего Председателя Международного Суда г-на Эдуардо Хименеса де Аречаги (Уругвай)

Председатель (говорит по-английски): Прежде чем приступить к рассмотрению пунктов повестки дня сегодняшнего заседания, Генеральная Ассамблея почтит память президента Республики Бурунди Его Превосходительства г-на Сиприена Нтарьямиры и президента Руандийской Республики Его Превосходительства генерал-майора Жювеналя Хабиариманы.

Сегодня мне выпала печальная обязанность руководить заседанием, посвященным выражению соболезнований в связи с кончиной еще одного президента Республики Бурунди. Совсем недавно, 29 октября 1993 года, мы воздавали последние почести президенту Мельчиору Ндадайе, убитому вскоре после своего избрания на пост президента страны. На сегодняшнем заседании мы воздаем дань уважения памяти президента Сиприена Нтарьямиры, трагически

погибшего в ходе предпринимавшихся им усилий по установлению мира и согласия в своей стране. От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить наше глубочайшее сочувствие правительству и народу Бурунди и семье покойного в связи с постигшей их трагической утратой.

От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы выразить наши глубокие соболезнования правительству и народу Руанды и понесшей утрату семье в связи с трагической гибелью президента Руандийской Республики Его Превосходительства генерал-майора Жювеналя Хабиариманы. Мне выпала честь познакомиться с президентом Хабиариманой в октябре прошлого года, когда он, выступая в Генеральной Ассамблее, призвал к восстановлению стабильности в Руанде. К сожалению, его деятельность по обеспечению мира трагически прервалась.

Я надеюсь, что жизни этих двух лидеров не окажутся напрасной жертвой и международное сообщество сделает все возможное для того, чтобы помочь Бурунди и Руанде урегулировать братоубийственный конфликт, который чреват усугублением хаоса, кровопролития и страданий для обеих стран.

Ассамблея также хотела бы отдать дань памяти бывшего Председателя Международного Суда, Его Превосходительства покойного г-на Эдуарда Хименеса де Аречаги. Выдающийся юрист, преподаватель и общественный деятель

Distr. GENERAL

A/48/PV.93
20 July 1994

RUSSIAN

Уругвая и Латинской Америки, г-н Хименес де Аречага являлся также заместителем министра иностранных дел Уругвая.

Я прошу делегацию Уругвая принять наши соболезнования в связи с этой печальной утратой и передать их правительству Уругвая и понесшей утрату семье г-на Хименеса де Аречаги.

Я приглашаю представителей встать и почтить минутой молчания их память.

Генеральная Ассамблея соблюдает минуту молчания.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Камеруна, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Билоа Танг (Камерун) (говорит по-французски): Руанда и опять-таки Бурунди понесли утрату в связи с гибелью глав государств в трагических и сложных обстоятельствах. В связи с этим прискорбным событием я хотел бы от имени Группы африканских государств и от своего имени почтить память этих погибших выдающихся лидеров, а также выразить сердечные и искренние соболезнования скорбящим семьям, а также правительствам и братским народам этих двух стран.

Мы испытываем такие же чувства по отношению к тем, кто пал жертвой насилия в результате бурных событий в регионе, повлекших за собой колоссальные разрушения и существенный материальный урон.

По-нашему мнению, сейчас прежде всего необходимо восстановить мир, стабильность и безопасность в Руанде и Бурунди. Именно с таким пониманием надо подходить к позиции, которую заняла Группа африканских государств на чрезвычайной встрече, состоявшейся здесь в Нью-Йорке 11 апреля. Группа главным образом выступила за незамедлительное прекращение огня, размещение войск на позициях, которые они занимали до того, как начались нынешние боевые действия, а также за прекращение бессмысленного насилия, которое охватило Руанду. Международное сообщество также должно принять срочные меры для обеспечения защиты жизни и имущества руандийцев и других гражданских лиц. В этом контексте нам представляется целесообразным укрепить миссию

Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР).

Аналогичным образом, для того, чтобы способствовать восстановлению мира, необходимо всячески способствовать полному осуществлению Арушского мирного соглашения. Кроме того, необходимо мобилизовать международную гуманитарную помощь для Руанды и Бурунди.

Поэтому международное сообщество должно отреагировать на острые проблемы и надежды Руанды и Бурунди в этот час суровых испытаний, продемонстрировав тем самым, что народ Руанды и Бурунди не оставят в беде. Мы надеемся, что вместе мы сможем решить эту проблему.

В заключение я хотел бы искренне воздать должное и выразить наше соболезнование в связи с кончиной г-на Эдуардо Хименеса де Аречаги (Уругвай). Мы выражаем глубокое соболезнование его семье, а также народу и правительству Уругвая. Мы надеемся, что вклад, который внес г-н Хименес де Аречага в развитие международного права, будет иметь долгосрочное значение и получит развитие.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Монголии, который выступит от имени государств Азии.

Г-н Эрденецулуун (Монголия) (говорит по-английски): С чувством глубокой горечи и скорби я выступаю сегодня в качестве Председателя Группы государств Азии в Организации Объединенных Наций.

От имени Группы государств Азии я выражаю наши глубокие соболезнования правительствам и народам Бурунди и Руанды в связи с трагической гибелью президента Сиприена Нтарьямиры и президента Жювеналя Хабиариманы. Мы также выражаем соболезнования и сочувствие семьям президентов и всех тех, кто стал жертвой этой ужасной катастрофы.

Мы безусловно осуждаем акты насилия и нападение на сотрудников Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), в результате чего погибли десять бельгийских участников операции по поддержанию мира. Мы склоняем головы перед

мужеством этих людей, которые погибли при исполнении долга.

Погибшие президенты дорогой ценой заплатили за мир и единство своих народов и стран. Хотелось бы надеяться на то, что эта трагическая гибель вновь укажет на абсурдность общественных конфликтов и войн и будет способствовать национальным и международным усилиям, направленным на прекращение насилия, обеспечение мира и национального примирения в интересах многострадальных народов Бурунди и Руанды.

От имени Группы государств Азии я хотел бы выразить наши искренние соболезнования правительству Уругвая и понесшей утрату семье в связи с внезапной кончиной г-на Эдуардо Хименеса де Аречаги. Бывший Председатель Международного Суда, заместитель министра иностранных дел Уругвая, выдающийся юрист, преподаватель и общественный деятель Уругвая и американского континента, г-н Хименес де Аречага внес важный вклад в развитие международных отношений и оставил впечатляющее наследие в области практики и теории международного права. Мы будем помнить его и уважать как выдающегося преподавателя, и его ученики подхватят эстафету, продолжая его труд.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Армении, который выступит от имени государств Восточной Европы.

Г-н Арзуманян (Армения) (говорит по-английски): Члены Группы государств Восточной Европы глубоко опечалены трагическим известием о безвременной кончине глав государств двух африканских стран, президента Руанды Жювенала Хабиариманы и президента Бурунди Сиприена Нтарьямиры.

Это обстоятельство тем более трагично, что они погибли, возвращаясь из Дар-эс-Салама, где африканские лидеры собрались для содействия осуществлению мирного процесса. Президент Руанды Жювеналь Хабиаримана и президент Бурунди Сиприен Нтарьямира заслуживают того, чтобы воздать им должное за их самоотверженность и вклад в дело мира и национального примирения.

В этот скорбный для Руанды и Бурунди момент мы, члены Группы государств Восточной

Европы, выражаем наше глубокое сочувствие и искреннее соболезнование народам Руанды и Бурунди и понесшим утрату семьям.

Я хотел бы исполнить еще один печальный долг и выразить от имени членов Группы государств Восточной Европы наше искреннее соболезнование и сочувствие правительству и народу Уругвая и скорбящей семье в связи с внезапной кончиной г-на Эдуардо Хименеса де Аречаги, бывшего Председателя Международного Суда и заместителя министра иностранных дел Уругвая.

Члены Группы государств Восточной Европы разделяют глубокое горе правительства Уругвая в связи с утратой этого значительного политического и общественного деятеля самого крупного масштаба, и мы глубоко признательны г-ну Эдуардо Хименесу де Аречаге за тот важный вклад в развитие международного права, который он вносил на протяжении его карьеры.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Гаити, который выступит от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Лоншам (Гаити) (говорит по-французски): Несчастные случаи – печальная часть реальности жизни. Тем не менее международное сообщество было потрясено, узнав 6 апреля об инциденте в Руанде, стоившем жизни двум главам государств региона: Президенту Республики Бурунди Его Превосходительству г-ну Сиприену Нтарьямире и Президенту Руандийской Республики Его Превосходительству генерал-майору Жювеналу Хабиаримане.

Не успели мы оправиться от этой трагической вести, как узнали, что последовавшие многочисленные акты насилия привели к жестокой и трагической гибели столь многих других лиц: премьер-министра Руанды, министра информации, министра сельского хозяйства, министра по вопросам труда и общественного развития и председателя конституционного суда, не говоря о военнослужащих бельгийского батальона, священников ордена иезуитов и тысячах гражданских лиц.

Парадоксально, что эти массовые убийства произошли в момент, когда главы этих двух братских государств предприняли беспрецедентные

усилия для того, чтобы избавить свои общества от применения силы как средства урегулирования конфликтов и восстановить мир в своих странах.

Я хотел бы от имени государств-членов Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которую я имею честь представлять в этом месяце, выразить искреннее соболезнование правительствам и народам Бурунди и Руанды и тысячам пострадавших женщин и детей.

От имени Группы я хотел бы также настоятельно призвать международное сообщество использовать все возможные средства для того, чтобы помочь восстановить мир в этих двух странах, избавив таким образом соседние страны – которые и так сталкиваются с многими проблемами – от бремени удовлетворения настоятельных потребностей беженцев. Мы надеемся, что эти народы обретут безопасность и уверенность для беспрепятственного решения сложных задач в области развития.

Почти в тот же день правительство и народ Уругвая скорбели в связи с кончиной г-на Эдуардо Хименеса де Аречаги, заместителя министра иностранных дел Уругвая и бывшего Председателя Международного Суда. От имени Группы я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить наше сочувствие всем скорбящим в связи с этой тяжелой утратой.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Турции, который выступит от имени государств Западной Европы и других государств.

Г-н Гювен (Турция) (говорит по-английски): С глубокой горечью Группа узнала о трагической гибели Его Превосходительства г-на Жювеналя Хабиариманы, президента Руандийской Республики, и Его Превосходительства г-на Сиприена Нтарьямиры, президента Республики Бурунди, в воздушной катастрофе, когда они возвращались со встречи на высшем уровне в Танзании, прошедшей с целью восстановления мира и безопасности в их регионе. С чувством глубокого горя мы хотели бы воздать должное памяти обоих президентов. Международное сообщество признавало и уважало этих выдающихся, наделенных незаурядными качествами государственных деятелей за их самоотверженность и преданность делу мира в их

странах, а также в Центральной Африке, и они погибли, стремясь к достижению этого идеала.

Мы глубоко сожалеем о том, что погибли тысячи представителей гражданского населения, и что были потери среди персонала Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР), находившейся там в целях осуществления Арушского мирного соглашения. Мы выражаем нашу надежду на незамедлительное восстановление нормальных условий жизни в этом регионе.

Также с глубокой горечью мы узнали о внезапной кончине г-на Эдуардо Хименеса де Аречаги, бывшего Председателя Международного Суда. Мы безмерно скорбим в связи со смертью такого видного судьи, государственного деятеля, педагога и общественного деятеля американского континента.

В заключение я хотел бы выразить от имени нашей Группы искреннее соболезнование и глубокое сочувствие правительствам и народам как Руандийской Республики, так и Республики Бурунди, понесшим утрату семьям покойного президента Хабиариманы и покойного президента Нтарьямиры и семьям сотрудников Организации Объединенных Наций.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов Америки, который выступит от имени принимающей страны.

Г-н Индерфурт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Правительство Соединенных Штатов выражает глубокое соболезнование в связи с безвременной и прискорбной гибелью президента Руанды Хабиариманы и президента Бурунди Нтарьямиры. Еще большее огорчение вызывает тот факт, что покушение на жизнь этих двух государственных деятелей произошло в момент их возвращения с региональной встречи на высшем уровне в Дар-эс-Саламе, где они пытались выработать стратегию установления мира в этом беспокойном регионе мира.

Последовавшие за этим вооруженные столкновения в Руанде придают еще больший драматизм этой трагедии. Погибли тысячи людей, в том числе персонал из состава сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Мы призываем все

конфликтующие руандийские стороны положить конец витку насилия и вернуться на путь мирного процесса. Мы воздаем должное жителям и руководителям соседней Бурунди за их самообладание, проявленное в этой ситуации, и призываем их и далее мирно продвигаться к своей цели проведения выборов нового президента, которые состоятся в скором времени.

От имени правительства Соединенных Штатов я хотел бы выразить глубокое соболезнование правительства Руанды и Бурунди, а также семьям двух погибших президентов.

Мы также с прискорбием отмечаем кончину выдающегося международного юриста и бывшего Председателя Международного Суда Эдуардо Хименеса де Арчаги (Уругвай). Более сорока лет его деятельности, с 1948 по 1988 год, связаны с Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями. Те, кто был лично знаком с ним, будут помнить его как отзывчивого и великодушного человека. У других он останется в памяти как юрист и ученый, внесший большой вклад в развитие права. Мы выражаем искренние соболезнования правительству Уругвая и семье этого выдающегося юриста.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас с ответным словом выступит представитель Бурунди.

Г-н Синунгуруза (Бурунди) (говорит по-французски): Его Превосходительство г-н Сиприен Нтарьямира был вторым президентом Бурунди, который погиб в течение последних шести месяцев. Невообразима была печаль бурундийского народа, когда в среду, 6 апреля 1994 года, ему стало известно об этой трагической смерти, происшедшей лишь два месяца спустя после вступления президента в должность. Потрясение еще больше усиливается тем, что эта трагедия случилась в атмосфере скорби, в которой пребывал народ Бурунди с октября прошлого года, когда был убит первый демократически избранный президент страны Его Превосходительство Мелхиор Ндадайе, и последовавшей за этим межэтнической войне, приведшей к многотысячным невинным жертвам.

С этой трибуны представители государств-членов только что воздали дань памяти нашему выдающемуся погибшему президенту. Я хотел

выразить им искреннюю благодарность. Со своей стороны, я хотел бы присоединиться к этому выражению соболезнования. Прежде всего мы хотели бы выразить наши искренние соболезнования братскому народу Руанды, который пережил аналогичную народу Бурунди трагедию. Мы надеемся, что насилие, которое он в настоящее время переживает, в скором времени прекратится и руандийский народ сможет вернуться на путь диалога.

Братскому народу Уругвая мы также выражаем наши глубочайшие соболезнования. Мы также выражаем свое глубочайшее сочувствие Организации Объединенных Наций в связи с гибелью бельгийского персонала из числа сил по поддержанию мира.

И наконец, я хотел бы от себя лично, от имени народа и правительства Бурунди, а также от имени моей делегации выразить благодарность всем тем, кто с самого начала трагических ситуаций, в которых неоднократно оказывалась моя страна, проявляли свое сочувствие и оказывали нам моральную поддержку, с тем чтобы мы могли преодолеть и с достоинством вынести тяжкие испытания, дважды выпавшие на нашу долю в течение менее шести месяцев.

Я хотел бы особенно поблагодарить всех тех, кто с этой трибуны только что выступал от имени своих правительств и региональных организаций, за их слова сочувствия и поддержки в адрес народа и правительства Бурунди. Я также благодарен Совету Безопасности, который в лице своего Председателя г-на Колина Китинга выразил искренние соболезнования народу Бурунди сразу же в день происшествия.

Мы убеждены, что при поддержке международного сообщества народ Бурунди, с достоинством переживающий гибель президента, сможет преодолеть эти трудности и пойти по пути мира и примирения, начало которому положил г-н Нтарьямира в течение двух месяцев своего нахождения на посту президента.

Его Превосходительство г-н Сиприен Нтарьямира посвятил свою жизнь служению своей стране. Получив образование специалиста в области агрономии, он полностью отдавал себя развитию сельского хозяйства в сельских районах, отрасли, в которой занято 80 процентов населения Бурунди. После первых демократических выборов в Бурунди,

состоявшихся в июне 1993 года, он возглавил важное министерство сельского хозяйства и животноводства.

В октябре 1993 года приданный демократическому процессу импульс подвергся испытанию в результате убийства Его Превосходительства г-на Мелхиора Ндадайе и последовавшей за этим межэтнической войне. Начался затяжной кризис. После интенсивных усилий с участием правительства, существующих политических партий и политических и духовных лидеров страны сформировался консенсус в отношении того, что человеком, способным восстановить спокойствие и мир, является Его Превосходительство г-н Сиприен Нтарьямира.

Его рассудительность, целостность, его видение и ярко выраженное чувство уделения приоритетного внимания государственным интересам — это те качества, которые привлекли к нему политических и духовных лидеров страны, поверивших, что он является человеком, способным достичь цели мира и согласия. Он воплощал чаяния каждого жителя Бурунди, особенно представителей многочисленного слоя населения, живущего сельским хозяйством и возлагавшего на этого специалиста-агрия, знания и опыт которого сделали его самым достойным в этой области, надежду на решение проблем сельскохозяйственного землеустройства в Бурунди.

В своей речи во время вступления в должность президента 5 февраля 1994 года он очень доступно изложил свое видение единого общества:

"В наших социальных планах мы требуем уважения прав человека и проповедуем это. Будь гражданин Бурунди хуту, тутси или тва, он, его близкие и его имущество должны уважаться.

Ни одна этническая группа не должна быть подвергнута уничтожению или подавлению. Ни одна этническая группа не превосходит другую и все народы Бурунди равны перед Богом и законом. Наша цель состоит в том, чтобы вернуть Бурунди на путь понимания. Люди Бурунди должны доверять друг другу и уважать один другого. Они должны объединиться в атмосфере мира и доверия, с тем чтобы восстановить разрушенное".

К сожалению, надежда не просуществовала долго. Из Дар-эс-Салама, где вместе с другими главами государств региона он обсуждал приоритетные вопросы его повестки дня для мира и безопасности в Бурунди и Руанде, Его Превосходительство г-н Сиприен Нтарьямира возвращался на самолете президента Руанды. При подлете к аэропорту Кигали в Руанде самолет потерпел аварию. Погибли все находящиеся на борту. Из числа правительства Бурунди погибли: президент Республики Его Превосходительство г-н Сиприен Нтарьямира, министр планирования в целях развития и реконструкции г-н Бернар Сиза и министр связи и официальный представитель правительства г-н Сириаки Симбизи.

После заявления о гибели нашего президента была сформирована группа высокопоставленных представителей правительства с целью осуществлять контроль за ситуацией и не допустить волнений в связи с этим трагическим событием. Я рад сообщить, что благодаря радиовещанию, передававшему послания о мире, и встречам членов правительства и национальной ассамблеи с населением ситуация сегодня по всей стране отмечается спокойствием.

Я хотел бы отметить слова Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Бутроса Бутроса-Гали, обращенные к народу Бурунди, который "отреагировал на трагедию с примерной стойкостью и выдержкой".

Я пользуюсь этой возможностью, чтобы еще раз выразить нашу благодарность Организации Объединенных Наций за всю поддержку, оказанную Бурунди с начала кризиса. Мы обращаемся с просьбой к Организации и далее поддерживать нас в наших усилиях по поддержанию мира и национального примирения в Бурунди, особенно сейчас, когда сохраняющиеся внутренние трудности, проистекающие из октябрьского кризиса 1993 года, усугубляются необходимостью оказания поддержки руандийским беженцам на нашей земле.

Я могу заверить Вас, г-н Председатель, что мое правительство стремится быстро восстановить институт президентской власти, с тем чтобы избежать продолжительного безвластия в высшем эшелоне государства. А пока конституционный суд уже указал на то, что пост президента в настоящее время свободен, а

обязанности президента выполняет председатель Национальной Ассамблеи.

В заключение я хотел бы еще раз выразить свою признательность и заверить вас в том, что мое правительство всегда будет отдавать приоритетное значение принципу согласованности действий в любых шагах, которые оно предпринимает по пути к примирению народа Бурунди.

Г-н Бизимана (Руанда) (говорит по-французски): Я хотел бы, в связи с этим прискорбным событием от имени народа Руанды, выразить то, насколько мы тронуты теми теплыми почестями, которые воздаются нашему с печалью утраченному президенту, Его Превосходительству генерал-майору Жювеналию Хабиаримане, который погиб 6 апреля в возрасте 57 лет в результате нападения на самолет, доставлявший его обратно в страну с региональной встречи на высшем уровне, проходившей в Дар-эс-Саламе, Танзания, по вопросу об усилиях по восстановлению мира в Руанде и Бурунди.

Моя делегация хотела бы выразить свою сердечную признательность за все выражения соболезнований и заверения в поддержке и сочувствии, которые были переданы нам Вами, г-н Председатель, Генеральным секретарем г-ном Бутросом Бутросом-Гали, руководителями главных органов в системе Организации Объединенных Наций, председателями региональных групп в Организации Объединенных Наций и делегацией принимающей страны – Соединенных Штатов Америки. Я передам эти соболезнования семье нашего оплакиваемого президента и руандийскому правительству и народу.

Мы также с глубокой скорбью воздаем дань памяти скончавшемуся президенту Бурунди, Его Превосходительству г-ну Сиприену Нтарьямире, который тоже погиб при покушении на главу руандийского государства. Мы еще раз выражаем здесь делегации Бурунди наши чувства солидарности и просим ее о любезности передать наши искренние соболезнования семье Его Превосходительства президента Нтарьямиры, а также правительству и братскому народу Бурунди.

Убийство главы руандийского государства нанесло нам тяжелый удар и вызывает у народа Руанды глубокую скорбь. Его утрата лишила

руандийский народ единомышленника, человека, который на протяжении всей своей карьеры – в качестве начальника штаба Национальной гвардии с 1 июля 1963 года, министра по делам Национальной гвардии и полиции с 1965 года и президента Республики с 5 июля 1973 года – служил своей стране преданно и самоотверженно. Его любовь к своей стране и своему народу выражалась в его ревностном служении им и в его постоянной приверженности идеалу единства и гармонии в национальных усилиях в интересах развития и социального благополучия.

За рубежом президент Хабиаримана всегда проявлял свою веру в африканское единство и всячески способствовал ему как одному из основных элементов, необходимых для социально-экономического прогресса Африки. Что касается международного уровня, то я сошлюсь лишь на его последнюю речь в прославление нашей Организации, которую он произнес 6 октября прошлого года, когда в этой Ассамблее, с этой самой трибуны, он искренне восхвалял нашу международную Организацию за всю предпринимаемую и квалифицированно осуществляемую ею деятельность, направленную на восстановление мира в опустошенных войной регионах и странах, на предотвращение других конфликтов и оказание помощи обездоленным народам, а также тем, кто подвергся тяжким испытаниям в результате всякого рода стихийных бедствий. Он недвусмысленно заявил о том, что, несмотря на ограниченность находящихся в распоряжении нашей Организации средств, эта Организация, тем не менее, остается последней надеждой народов. Он продолжал, подтвердив непоколебимую решимость Руанды, работать на благо мира на планете и взаимопонимания между государствами. Президент Хабиаримана всегда черпал вдохновение в идеях, залагающих в основе создания Организации Объединенных Наций, и неустанно работал на благо их реализации.

Я молю о том, чтобы торжественная дань, принесенная сегодня памяти и замечательным качествам – как политического деятеля – главы руандийского государства, вероломно убитого в момент, когда он нес службу на благо мира, будет сопровождаться активной решимостью со стороны международного сообщества принять энергичные шаги в деле установления мира в Руанде, где человеческая трагедия, насилие и военные действия уносят множество человеческих жизней и где тысячи

людей остаются обездоленными в ожидании разнообразной гуманитарной помощи.

Г-жа Флорес (Уругвай) (говорит по-испански): Моя делегация хотела бы выразить свою глубокую печаль по поводу трагической смерти Его Превосходительства г-на Сиприена Нтарьямиры, президента Республики Бурунди, и Его Превосходительства генерал-майора Жювенала Хабиариманы, президента Руандийской Республики, а также передать наши соболезнования народам и правительствам этих двух стран.

Делегация Уругвая также хотела бы выразить свою глубокую признательность за выражения многочисленными делегациями солидарности в связи с прискорбной кончиной широко известного международного юриста г-на Эдуардо Хименеса де Аречаги. Он был одной из выдающихся личностей во многих областях человеческой деятельности.

Он начал свою преподавательскую карьеру в качестве профессора международного права в университете Монтевидео, где он снискал себе международный авторитет и стал одним из выдающихся примеров латиноамериканской эрудиции. На протяжении более 20 лет своей преподавательской карьеры он выдающимся образом постоянно передавал свои знания и обучил многие поколения студентов и преподавателей, которые неоспоримо признавали его своим наставником. Его мышление нашло свое отражение во многих печатных работах, среди которых особого внимания заслуживает книга "Derecho Constitucional de las Naciones Unidas", замечательным образом воплотившая в себе академическую точность и политический реализм.

Международное право, с его точки зрения, имеет двоякую цель: достичь изменений в порядке и порядка в изменениях. Он полагал, что международное право призвано выполнять динамичную функцию в качестве инструмента осуществления перемен, основанного на той взаимозависимости, которая в настоящее время существует между государствами.

К его личному опыту работы в Организации Объединенных Наций можно присовокупить его многолетний опыт работы в качестве члена Международной правовой комиссии, Председателем которой он стал в 1963 году. Будучи представителем Уругвая на

двух конференциях Организации Объединенных Наций по договорному праву, он избирался ее Докладчиком в 1968 и 1969 годах.

Кульминацией его успешной карьеры в международной сфере стало избрание его членом и Председателем Международного Суда. Во время его пребывания на этом посту имел место пересмотр правил процедуры Суда.

Его взвешенный и творческий подход проявился в его последующей деятельности в качестве члена арбитражных комиссий. Фактически арбитражное право получило дальнейшее развитие в результате новых теорий, таких, например, как "конструктивная компенсация за моральный ущерб", которая нашла свое отражение в решениях арбитражных судов в Нью-Йорке. Его творческие рекомендации в отношении решений ставящихся перед ним задач обусловили дальнейшее развитие международного права.

Помимо его успешной карьеры в международной сфере следует упомянуть его важную роль в жизни Уругвая. На протяжении многих лет он занимал важные посты в нашей стране в различных государственных структурах. Все это убедительно свидетельствовало о его огромной работоспособности и умении адаптироваться к самым различным обстоятельствам.

Те из нас, кто имел честь лично знать г-на Эдуардо Хименеса де Аречага и оценить многие стороны его личности, могут подтвердить, что, несмотря на то, что он покинул нас, не может быть сомнений в том, что, благодаря его деятельности и в первую очередь присущему ему человеколюбию, он всегда будет с нами.

Представление докладов Пятого комитета

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея приступит к рассмотрению докладов Пятого комитета по пунктам 17b, 133, 136 и 159 повестки дня. Я прошу Докладчика Пятого комитета представить доклады в одном выступлении.

Г-н Кабир (Бангладеш), Докладчик Пятого комитета (говорит по-английски): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета по пункту 17b повестки дня и другие остающиеся вопросы,

касающиеся финансирования операций по поддержанию мира.

В отношении пункта 17b повестки дня, озаглавленного "Назначение членов Комитета по взносам", часть II доклада Пятого комитета содержится в документе A/48/693/Add.1.

В пункте 4 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Улдиса Блукиса, Латвия, членом Комитета по взносам для заполнения вакансии, образовавшейся вследствие ухода г-на Имре Карбуцки, Венгрия, на остающийся период времени — а именно на срок полномочий, заканчивающийся 31 декабря 1994 года. Комитет принял рекомендацию путем аккламации о назначении г-на Блукиса членом Комитета по взносам.

Что касается пункта 133 повестки дня, озаглавленного "Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре", часть II доклада Пятого комитета содержится в документе A/48/816/Add.1. В пункте 10 этого доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции A/C.5/48/L.62 с внесенными в него устными поправками, который был принят Комитетом без голосования.

В отношении пункта 159 повестки дня "Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года", часть II доклада Пятого комитета содержится в документе A/48/802/Add.1. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции A/C.5/48/L.61, который был принят Комитетом без голосования.

В отношении пункта 136 повестки дня, озаглавленного "Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране", часть IV доклада Пятого комитета содержится в документе A/48/819/Add.3. В пункте 6 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения, устно представленный на рассмотрение Председателем, который был принят Комитетом без голосования.

Эти проекты резолюций и решений были приняты Комитетом на основе консенсуса на его 61-м заседании 8 апреля 1994 года.

Председатель (говорит по-английски): Если не будет предложений согласно правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея решает не обсуждать доклады Пятого комитета, которые находятся сегодня на ее рассмотрении.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): В этой связи выступления будут ограничиваться разъяснением мотивов голосования или изложением позиций.

Позиции делегаций по рекомендациям Пятого комитета были изложены в Комитете и нашли свое отражение в соответствующих официальных отчетах. Я хотел бы напомнить о том, что согласно пункту 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила следующее:

"В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете".

Я хотел бы также напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и должны осуществляться делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы рекомендовать представителям, чтобы мы осуществляли принятие решений таким же образом, как это имело место в Комитете.

Пункт 17 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

б) Назначение членов Комитета по взносам: доклад Пятого комитета (часть II) (A/48/693/Add.1)

Председатель (говорит по-английски): В пункте 4 своего доклада Пятый комитет рекомендует Ассамблее назначить г-на Улдиса Блукиса членом Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся 14 апреля 1994 года и заканчивающийся 31 декабря 1994 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея желает назначить рекомендованное лицо членом Комитета по взносам?

Решение принимается.

Пункт 133 повестки дня (продолжение)

Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре: доклад Пятого комитета (часть II) (A/48/816/Add.1)

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея примет сейчас решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 10 части II его доклада.

Проект резолюции бы принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект резолюции принимается (резолюция 8/250).

Председатель (говорит по-английски): Мы завершили тем самым нынешний этап рассмотрения пункта 133 повестки дня.

Пункт 136 повестки дня (продолжение)

Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по охране: доклад Пятого комитета (часть IV) (A/48/819/Add.3)

Председатель (говорит по-английски): Ассамблея приступит сейчас к принятию решения по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части IV его доклада.

Данный проект решения был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

Проект решения принимается.

Председатель (говорит по-английски): Мы завершили, таким образом, нынешний этап рассмотрения пункта 136 повестки дня.

Пункт 159 повестки дня (продолжение)

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года: доклад Пятого комитета (Часть II) (A/48/802/Add.1)

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 части II его доклада.

Проект резолюции был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

Проект резолюции принимается (резолюция 48/251).

Председатель (говорит по-английски): Сейчас слово предоставляется делегациям, пожелавшим выступить с разъяснением своей позиции по только что принятой резолюции.

Г-н Индерферт (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Мое правительство приветствует рекомендацию Пятого комитета о предоставлении Генеральному секретарю полномочий по выделению в течение нынешнего календарного года средств в объеме до 11 млн. долл. США на цели финансирования деятельности Трибунала по расследованию военных преступлений, совершенных на территории бывшей Югославии. Мы полагаем, что в сочетании с добровольными взносами этой суммы будет достаточно для обеспечения должного уровня финансирования, необходимого для эффективной работы Трибунала.

Соединенные Штаты придают исключительно большое значение работе Трибунала по расследованию военных преступлений. Мы призываем государства-члены оказывать ему поддержку и всевозможное содействие. Правительство моей страны решило внести добровольный денежный взнос в

размере 3 млн. долл. США. Предоставляемая нами помощь в виде товаров и услуг оценивается в миллионы долларов. Нами представлены сотни докладов, составленных на основе опроса беженцев, и мы намерены принимать всестороннее участие в обеспечении осуществления Трибуналом тех полномочий в правовой сфере, которыми он наделен.

Я хотел бы также отметить усилия, прилагаемые правительствами других стран. Я хотел бы, в частности, отметить содействие со стороны правительства Нидерландов, обеспечившего условия для размещения Трибунала в Гааге. Правительство Пакистана внесло добровольный взнос в размере 1 млн. долл. США. В Германии и Дании были арестованы лица, подозреваемые в совершении военных преступлений в Боснии; правительства многих стран внесли конструктивный вклад в усилия, направленные на привлечение выдающихся деятелей к работе в Трибунале в качестве судей и прокуроров.

По мнению Соединенных Штатов, важная роль Трибунала по расследованию военных преступлений обуславливается пятью причинами.

Во-первых, масштаб военных преступлений, совершенных в бывшей Югославии, безусловно требует международного правового вмешательства.

Во-вторых, перспектива понести наказание за совершение военных преступлений может заставить некоторых потенциальных нарушителей прав человека отказаться от совершения новых нарушений. Уже само существование Трибунала может способствовать спасению жизней и недопущению новых актов агрессии.

В-третьих, существование Трибунала облегчит для населения бывшей Югославии задачу достижения прочного мира. Ответственность за преступления, совершенные в этой стране, несут не сербы, хорваты или мусульмане как народ — ответственность за эти преступления несут отдельные лица, отдававшие приказания о совершении преступлений или совершавшие эти преступления. Нанесенные войной раны затянутся значительно скорее, если вместо принципа коллективной вины за совершенные зверства мы будем придерживаться принципа личной ответственности.

В-четвертых, существование Трибунала может послужить сдерживающим фактором для других потенциальных агрессоров в других районах мира. При этом Трибунал будет содействовать достижению стоящей перед Организацией Объединенных Наций основополагающей цели: избавлению человечества от бедствий войны.

И наконец, Трибунал по расследованию военных преступлений может содействовать укреплению системы международного права. К примеру, с его созданием утверждается принцип, гласящий, что законы войны применяются независимо от того, кто одерживает верх на полях сражений. С его созданием закрепляется в качестве нарушения международного гуманитарного права совершение изнасилования в ходе вооруженного конфликта. Возведение препятствий на пути поставок гуманитарной помощи расценивается Трибуналом как военное преступление, что может иметь большое значение для осуществления Организацией Объединенных Наций будущих миссий; согласно разъяснениям Трибунала, с правом на эмиграцию самым прямым образом связано право на продолжение проживания в том или ином месте — право, в прямом противоречии с которым находится практика "этнической чистки".

Я перечислил ключевые принципы. Их реализация позволит защитить представителей не одной какой-то этнической группы на территории бывшей Югославии, а всех таких групп и поднимет на более высокий уровень безопасность каждого из нас. Безусловно, создание Трибунала по расследованию военных преступлений не приведет к революционным изменениям в поведении людей. Этот шаг не положит конец всем актам агрессии. Он не положит конец военным преступлениям. Даже при наилучшем исходе он позволит обеспечить торжество справедливости в бывшей Югославии лишь в определенных пределах. Однако с его помощью удастся, по крайней мере, дать понять, что мощь и авторитет международного права безоговорочно находятся на стороне жертв этого конфликта. С созданием Трибунала повысятся шансы на установление прочного мира. Этот шаг заставит потенциальных агрессоров призадуматься при принятии решений и вынашивании планов и заметно укрепит устойчивый цивилизованный обиход общества в условиях существующей в мире опасной нестабильности.

Соединенные Штаты обращаются ко всем государствам-членам с призывом оказать Трибуналу по расследованию военных преступлений финансовую и иную поддержку; мы надеемся на то, что в результате совместных действий с другими государствами-членами нам удастся обеспечить успешную работу Трибунала.

Г-н Зевелакис (Греция) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени государств – членов Европейского союза с разъяснением нашей позиции после принятия резолюции по пункту 159 повестки дня, озаглавленному "Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года".

Государства – члены Европейского союза неоднократно подчеркивали то особое значение, которое они придают созданию надежной финансовой базы, на основе которой Международный трибунал мог бы осуществлять свой мандат. Поэтому мы хотели бы выразить наше удовлетворение принятием Генеральной Ассамблеей данной резолюции.

Приняв эту резолюцию, Генеральная Ассамблея предоставила в распоряжение Генерального секретаря средства для обеспечения функционирования Трибунала; Ассамблея, в частности, предоставила Генеральному секретарю полномочия по принятию финансовых обязательств на сумму до 11 млн. долл. США на период с 1 января по 31 декабря 1994 года и подписанию соглашения на аренду помещений для Трибунала, а также полномочия в отношении найма необходимого персонала.

Члены Европейского союза с удовлетворением приняли к сведению заявление, с которым выступил в Пятом комитете контролер Организации г-н Юкио Такасу, рассказавший о конкретных шагах, которые Генеральный секретарь намерен предпринять в рамках осуществления резолюции с целью скорейшего и эффективного удовлетворения нынешних потребностей Трибунала. Хотелось бы отметить заключение соглашения на аренду помещений сроком на четыре года и договора о найме сроком на один год. В этом же контексте мы хотели бы выразить особое удовлетворение по поводу сообщения о том, что членам Трибунала

будет назначаться на ежегодной основе базовое вознаграждение на период их назначения.

Мы согласны с мнением о том, что этими шагами будут заложены необходимые основы для функционирования Трибунала. Кроме того, насколько мы понимаем, в случае возникновения до срока представления доклада о работе Трибунала каких-либо дополнительных потребностей Генеральный секретарь должным образом уведомит о них государства-члены.

Нам также понятна выраженная контролером обеспокоенность в отношении поступления денежных средств, и мы хотели бы подтвердить нашу готовность понести дополнительные расходы, связанные с финансированием деятельности Трибунала.

Хотя с принятием данной резолюции успешно решается вопрос удовлетворения непосредственных потребностей, связанных с финансированием деятельности Трибунала, некоторые аспекты проблемы остаются нерешенными: в частности, вопрос о способе финансирования предстоит решать на более позднем этапе. Присутствующие, вероятно, помнят, что в ходе прений, проходивших в Пятом комитете, государства – члены Европейского союза подчеркивали необходимость включения расходов на финансирование деятельности Трибунала в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций в качестве одного из его разделов.

В интересах предстоящего возвращения Генеральной Ассамблеи к рассмотрению этого вопроса мы хотели бы высказать некоторые соображения, которые могли бы оказаться полезными при таком рассмотрении в будущем.

Как юрисдикционный механизм Трибунал занимается деятельностью, которая по сути осуществляется в рамках регулярного бюджета. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть, что финансирование Международного Суда, такого же юрисдикционного механизма, в компетенцию которого входит урегулирование споров между государствами и который непосредственно связан с вопросами обеспечения международного мира и безопасности, осуществляется из раздела регулярного бюджета. В действительности финансирование органов, на которые возложена деятельность в области правосудия, является долгом всех государств-членов в равной степени. Поэтому мы

считаем, что включение Трибунала в регулярный бюджет — это правильный путь, особенно в свете того, что таким образом финансируется прочая деятельность Организации в области мира и безопасности.

В качестве дополнительного аспекта, который отражает общую озабоченность целого ряда государств-членов, Европейский союз хотел бы вновь указать, что, обеспечивая ресурсами Трибунал, Генеральная Ассамблея не должна делать это в ущерб финансированию других мероприятий и программ из регулярного бюджета.

В заключение мы хотели бы подчеркнуть, что резолюция принята консенсусом в соответствии с правилами Пятого комитета, и мы убеждены, что мы сможем принять решение по оставшимся аспектам этого вопроса таким же образом.

Г-н Джадмани (Пакистан) (говорит по-английски): Мне выпала честь выступить от имени членов Контактной группы по Боснии и Герцеговине Организации Исламская конференция с разъяснением позиции после принятия резолюции.

Члены Организации Исламская конференция (ОИК) последовательно и решительно призывали безотлагательно создать и незамедлительно начать работу Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения гуманитарного права на территории бывшей Югославии с 1991 года. Мы придаем большое значение работе этого Трибунала, с помощью которого должны быть преданы суду те, кто повинен в совершении этих преступлений. Таков долг международного сообщества перед невинными жертвами истязаний, насилий, погромов, а также этнических и религиозных чисток. Излишне говорить, что для того, чтобы Трибунал достиг этих целей, необходимы ресурсы в достаточном объеме и прочная финансовая основа.

Трибунал был создан в мае 1993 года. Однако спустя год после этого он продолжает оставаться заложником финансового обеспечения. Генеральная Ассамблея не смогла прийти к согласию по вопросу о способе финансирования. В качестве промежуточной меры Генеральному секретарю предоставлены полномочия на принятие обязательств, с тем чтобы принимать

необходимые административные решения, касающиеся функционирования Трибунала. Решение вопроса было вновь отложено. Поэтому мы серьезно обеспокоены тем, что оттягивается окончательное решение вопроса о финансировании. Временное решение, опирающееся на краткосрочные решения, такие, как полномочия на принятие обязательств, не отвечают долгосрочным задачам Трибунала.

Как подчеркнула Ассамблея в своей резолюции 47/235 от 14 сентября 1993 года и подтвердила в данной резолюции, Трибунал должен финансироваться за счет начисленных взносов. Только так можно гарантировать независимость и беспристрастность. Ассамблея должна решить этот вопрос как можно скорее. В этой связи доклады по вопросу о будущих потребностях Трибунала, которые, как ожидается, представит Генеральный секретарь, существенно облегчат работу Ассамблеи.

Мы придаем особое значение пункту 10 резолюции, согласно которому Генеральный секретарь уполномочен принимать необходимые решения для того, чтобы обеспечить продолжение Трибуналом текущей работы. Мы твердо убеждены, что работа Трибунала не должна быть поставлена в зависимость от обеспечения ресурсов; опираясь на ресурсы, предоставленные Генеральной Ассамблеей, Генеральный секретарь должен активизировать усилия по ускорению работы Трибунала, с тем чтобы лица, ответственные за совершенные преступления, для рассмотрения которых был создан Трибунал, были незамедлительно преданы правосудию.

И наконец, члены Контактной группы ОИК поддержали консенсус в отношении данной резолюции в соответствии с обычной практикой работы Пятого комитета. Однако мы надеемся, что Генеральная Ассамблея с большим вниманием отнесется к этому важному вопросу и в ближайшее время примет решение в духе консенсуса.

Г-н Данква (Гана) (говорит по-английски): От имени делегации Ганы я имею честь разъяснить нашу позицию в отношении решения, которое Ассамблея только что приняла по резолюции, содержащейся в документе A/48/802/Add.1 от 12 апреля 1994 года по финансированию Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения

гуманитарного права на территории бывшей Югославии с 1991 года.

Делегация Ганы приветствует принятие резолюции без голосования как дополнительное выражение готовности международного сообщества не только к восстановлению мира и безопасности на территории бывшей Югославии, но и обеспечению гарантий против возобновления такого необузданного попрания международного права даже в случае нарушения международного права и порядка.

Делегация Ганы, однако, разочарована тем, что в силу объективных причин Генеральному секретарю не удалось представить обоснованного расчета, опираясь на который Генеральная Ассамблея могла бы определить, хотя бы приблизительно, административно-бюджетные потребности Трибунала. В результате у Ассамблеи не было иного выхода, кроме как предоставить полномочия на принятие обязательств, с тем чтобы позволить Генеральному секретарю принять надлежащие меры, в частности имеющие последствия для бюджета, для обеспечения функционирования Трибунала с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года. Делегация Ганы надеется, что Генеральный секретарь приложит все усилия к тому, чтобы завершить подготовку полного и подробного проекта бюджета в кратчайшие сроки, как того требует резолюция.

Делегация Ганы с признательностью отмечает, что Генеральный секретарь считает разумной и достаточной сумму в 11 млн. долл. США в качестве уровня полномочий для принятия обязательств. Наша делегация готова работать с другими делегациями над отысканием решений для проблем и трудностей, которые могут возникнуть в процессе осуществления резолюции.

По-прежнему предстоит решить критический вопрос о путях финансирования работы Трибунала. Делегация Ганы поддерживает мнение о том, что Трибунал должен из принципа финансироваться согласно положениям статьи 17 Устава. Расходы по содержанию Трибунала должны нести члены в зависимости от того, как распределит Ассамблея. Несмотря на то, что добровольные взносы могут оказаться полезными и должны поощряться, Организации следует позаботиться о том, чтобы, как сказано в резолюции, такие добровольные взносы, будь то в форме наличных денег, натурой или

персонала, соответствовали принципам беспристрастности и независимости, как того требует и ожидает Трибунал, и чтобы такие добровольные взносы дополняли начисленные взносы.

Делегация Ганы признает, что Трибунал был создан в соответствии с главой VII Устава, на основе резолюций 808 (1993) от 22 февраля 1993 года и 827 (1993) от 25 мая 1993 года Совета Безопасности, с единственной целью судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии в период с 1 января 1991 года и по дату, которая будет определена Советом по восстановлению мира. Мы хотели бы подчеркнуть ограниченный характер юрисдикции Трибунала в том, что касается охвата и места, а также общее понимание ограничения по времени, и настоятельно призываем Совет Безопасности держать под постоянным наблюдением операции Трибунала для обеспечения соблюдения положений, предусмотренных в резолюциях.

Делегация Ганы также напоминает, что в резолюции 808 (1993) Совет Безопасности определил, что ситуация, которая делает необходимым учреждение Трибунала, представляет собой угрозу для международного мира и безопасности и что учреждение Трибунала способствовало бы восстановлению и поддержанию мира. Какой бы характер ни приписывали операциям Трибунала, бесспорно, что он был задуман и создан в контексте главы VII Устава как средство поддержания международного мира и безопасности. Именно это и только это обеспечило юридическую базу для действий Совета Безопасности.

Поэтому делегация Ганы считает, что, в соответствии с устоявшейся практикой Организации Объединенных Наций, для того чтобы покрыть расходы Трибунала путем распределения, как предусматривается в соответствии со статьей 17 Устава, нам требуется иная процедура, отличная от применяемой для покрытия расходов по регулярному бюджету Организации Объединенных Наций; что соответствующим образом должна приниматься во внимание особая ответственность определенных государств-членов, как указано в резолюции 1874 (S-IV) Генеральной Ассамблеи от 27 июня 1963 года; и что тем странам, которые могут делать относительно более

крупные взносы, следует предоставить возможность сделать это, в то же время следует признавать относительно ограниченный потенциал менее

развитых стран. Поэтому надо учредить особый счет для финансирования Трибунала и применять особую шкалу для финансирования операций по поддержанию и сохранению мира.

Генеральной Ассамблее следует воздерживаться от соображений политической целесообразности и отстаивать свои собственные принципы и практику, с тем чтобы заверить международное сообщество в том, что в ходе его усилий по построению нового порядка для замены порядка, основанного на конфронтации, будет соблюдаться соответствующая юрисдикция различных органов Организации и принципов, лежащих в основе Устава.

Председатель (говорит по-английски): Мы заслушали выступление последнего оратора по этому вопросу.

Могу ли я считать, что Ассамблея намерена завершить рассмотрение пункта 159 повестки дня?

Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.